

STIHL GHE 105

STIHL



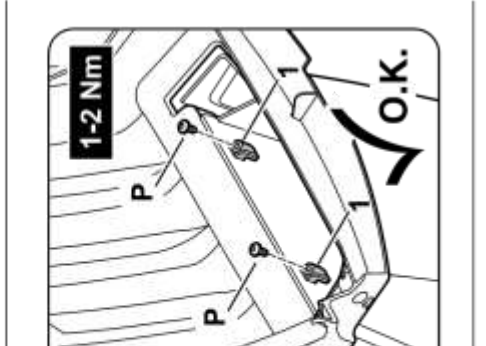
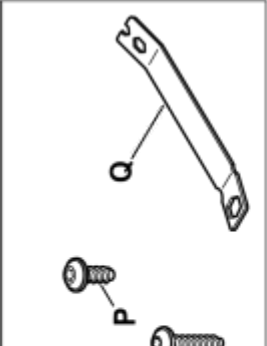
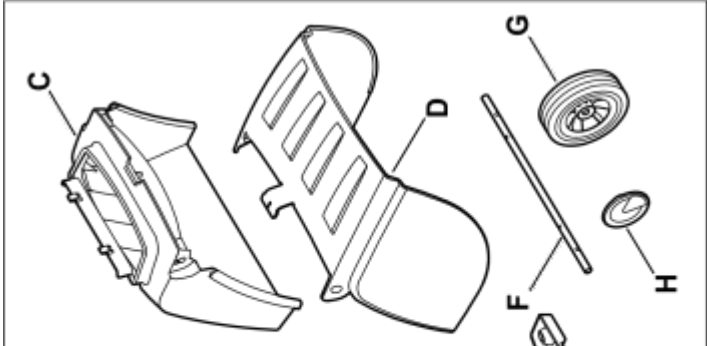
DE Gebrauchsanleitung
EN Instruction manual
FR Manuel d'utilisation
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso
ES Manual de instrucciones
PT Manual de utilização
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöopas
DA Betjeningsvejledning
PL Instrukcja obsługi
SL Navodila za uporabo
SK Návod na obsluhu
HU Használati útmutató
SR Uputstvo za upotrebu
HR Upute za uporabu
CS Návod k použití
LV Lietošanas pamācība

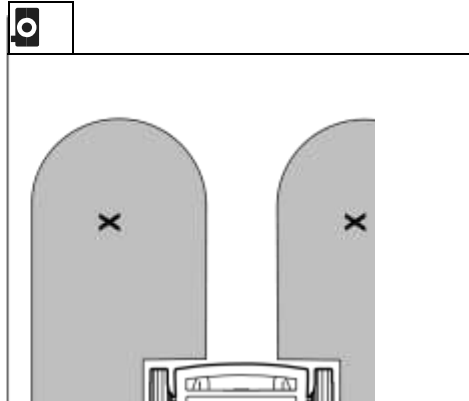
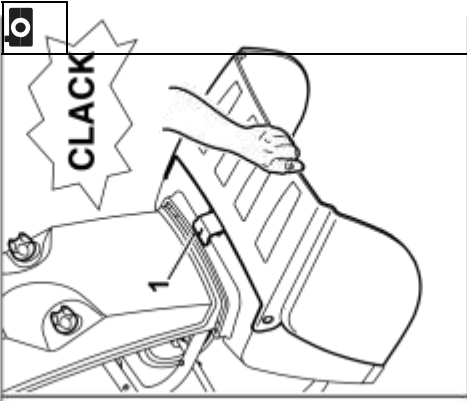
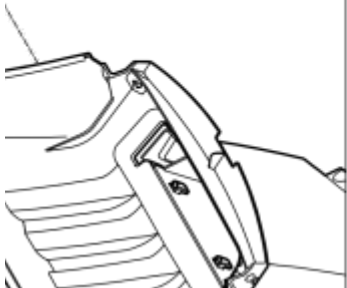
LT Naudojimo instrukcija
RO Instrucțiuni de utilizare
EL Οδηγίες χρήσης
RU Инструкция по эксплуатации
BG Инструкция за експлоатация
UK Посібник з експлуатації
ET Kasutusjuhend
KK Пайдаланушының нұсқаулығы

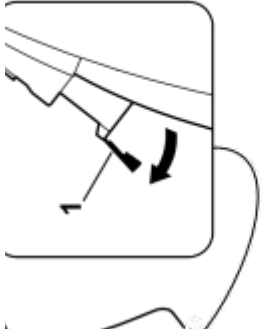
GHE 105.0

E INT 1

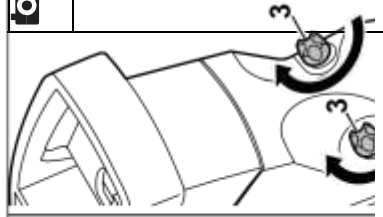
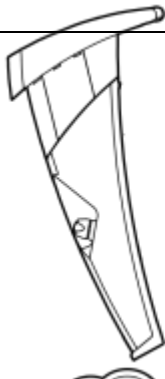


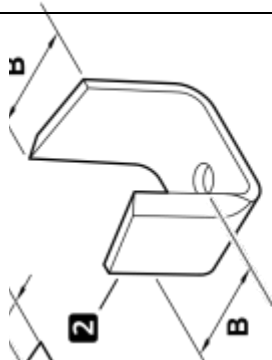




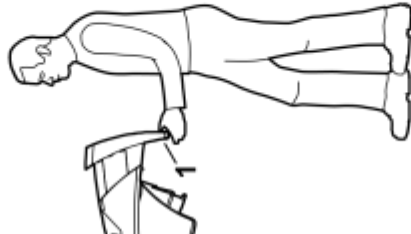


o.k.

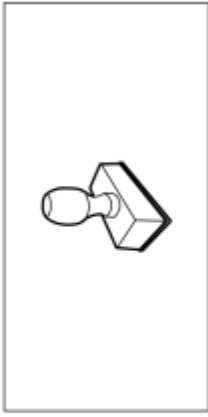




B > 18mm

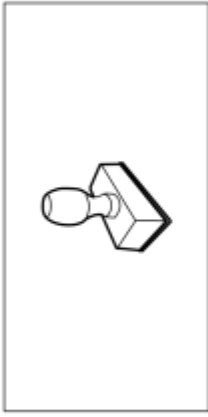


0.0 2.0



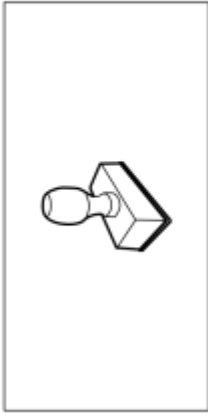
0.0 2.0

0.0 2.0



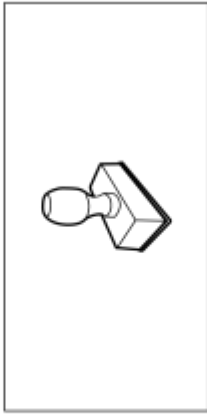
0.0 2.0

0.0 2.0



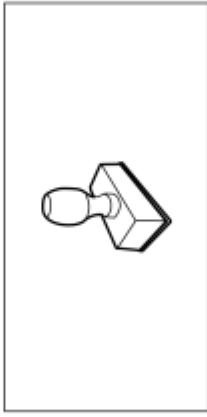
0.0 2.0

0.0 2.0



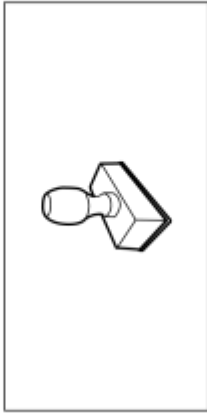
0.0 2.0

0.0 2.0



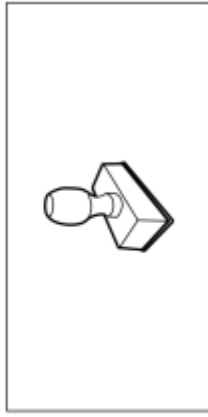
0.0 2.0

0.0 2.0



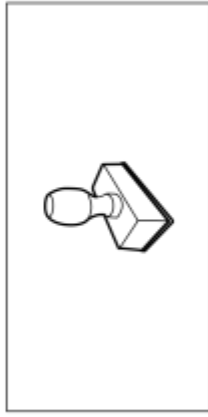
0.0 2.0

0.0 2.0



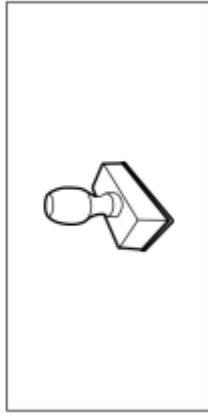
0.0 2.0

0.0 2.0



0.0 2.0

0.0 2.0



0.0 2.0

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia e le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

1. Indice

Avvertenze sulle istruzioni per l'uso			
Informazioni generali	88		
Introduzione alla lettura delle presenti istruzioni per l'uso	88		
Versioni paese	89		
Descrizione dell'apparecchio			
Per la vostra sicurezza	89		
Informazioni generali	89		
Attenzione - Pericoli causati dalla corrente elettrica	90		
Abbigliamento ed equipaggiamento	91		
Trasporto dell'attrezzo	91		
Prima dell'uso	91		
Durante il lavoro	92		
Manutenzione e riparazioni	94		
Rimessaggio durante periodi di non utilizzo prolungati	95		
Smaltimento	95		
Descrizione dei simboli	95		
Equipaggiamento fornito	96		
Preparazione per la messa in servizio dell'apparecchio	96		
Montaggio dell'asse ruote e delle ruote	96		
Montaggio del prolungamento canale di scarico e telaio	97		
Montaggio dello sportello-deflettore	97		
Apertura e chiusura dello sportello-deflettore	97		
Scomparto attrezzi	97		
Istruzioni di lavoro	97		
Quale materiale è possibile triturare?	97		
Quale materiale non è possibile trattare?	97		
Diametro ramo massimo	97		
Zona di lavoro dell'utente	98		
Sollecitazione corretta dell'attrezzo	98		
Protezione contro sovraccarichi	98		
Eventuale bloccaggio dell'unità di taglio del biotrituratore da giardino	98		
Caricamento corretto del biotrituratore da giardino	98		
Dispositivi per la sicurezza	99		
Sistema di sicurezza contro avviamento accidentale del motore elettrico	99		
Bloccaggio di sicurezza	99		
Freno motore del motore elettrico	99		
Coperture di protezione	99		
Messa in servizio dell'apparecchio	99		
Collegamento del biotrituratore da giardino alla rete elettrica	99		
Inserimento del cavo di collegamento alla rete	99		
Accensione del biotrituratore da giardino	99		
Spegnimento del biotrituratore da giardino	100		
Triturazione	100		
Manutenzione	100		
Pulizia dell'apparecchio	100		
Smontaggio dell'imbuto di caricamento	101		
Montaggio dell'imbuto di caricamento	101		
Bloccaggio del disco portalamme	101		
Manutenzione delle lame	101		
Motore elettrico e ruote	102		
Rimessaggio e pausa invernale	102		
Trasporto	103		

Sollevamento o trasporto del biotrituratore da giardino	103
Traino o spinta del biotrituratore da giardino	103
Trasporto del biotrituratore da giardino su una superficie di carico	103
Minimizzare l'usura ed evitare danni	103
Ricambi standard	104
Tutela dell'ambiente	104
Dichiarazione di conformità	104
Dichiarazione di conformità EU Biotrituratore da giardino STIHL GHE 105.0	104
Indirizzo amministrazione generale STIHL	105
Indirizzi società di distribuzione STIHL	105
Indirizzi importatori STIHL	105
Dati tecnici	105
REACH	106
Risoluzione guasti	106
Programma Assistenza Tecnica	106
Conferma di consegna	106
Conferma dell'esecuzione del servizio	107

2. Avvertenze sulle istruzioni per l'uso

2.1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso sono la traduzione **delle istruzioni per l'uso originali** del produttore ai sensi della Direttiva CE 2006/42/EC.

STIHL si impegna continuamente per migliorare la propria gamma di prodotti. Si riserva pertanto il diritto di apportare

modifiche concernenti entità di fornitura, forma, tecnologia ed equipaggiamenti. Per tale motivo, non può essere rivendicato alcun diritto sulla base delle indicazioni e figure contenute nel presente manuale.

Nelle presenti istruzioni per l'uso potrebbero essere descritti modelli che non sono disponibili in tutti i paesi.

Le presenti istruzioni per l'uso sono tutelate dal diritto d'autore. Tutti i diritti sono riservati, in particolare il diritto di duplicazione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

2.2 Introduzione alla lettura delle presenti istruzioni per l'uso

Le immagini e i testi descrivono una determinata fase di lavoro.

Tutti i simboli applicati sull'apparecchio sono spiegati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Direzione dello sguardo:

Direzione dello sguardo durante l'utilizzo a **sinistra** e **a destra** nelle istruzioni per l'uso:

L'utente si trova dietro all'apparecchio (posizione di lavoro).

Indicazione capitolo:

Una freccia indica i relativi capitoli e sotto capitoli che contengono ulteriori chiarimenti. Il seguente esempio rimanda a un capitolo: (⇒ 3.)

Contrasegni dei paragrafi del testo:

Le istruzioni descritte possono essere contrassegnate come indicato negli esempi qui di seguito.

Operazioni che richiedono l'intervento dell'utente:

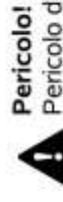
- Svitare la vite (1) con un cacciavite, azionare la leva (2) ...

Indicazioni generali:

- Uso del prodotto durante manifestazioni sportive o gare.

Testi con note aggiuntive:

Paragrafi del testo con un ulteriore significato sono contrassegnati da uno dei simboli qui di seguito descritti, in modo da evidenziarli nelle istruzioni per l'uso.



Pericolo!
Pericolo di infortunio e lesioni gravi a persone. È necessario adottare un determinato comportamento o evitare determinate azioni.



Attenzione!
Pericolo di lesioni a persone. Un determinato comportamento evita possibili lesioni.



Attenzione!
Lievi lesioni o danni a cose che possono essere evitati con un determinato comportamento.



Nota
Informazioni per un uso migliore dell'apparecchio e per evitare eventuali comandi errati.

Testi con riferimento ad immagini:

Le immagini che spiegano l'uso dell'apparecchio sono riportate all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

Il simbolo della fotocamera consente di attribuire il testo delle istruzioni per l'uso alla corrispondente illustrazione nelle pagine con le immagini.



2.3 Versioni paese

STIHL consegna i propri apparecchi dotati di spine ed interruptori di diverso tipo, a seconda del paese di utilizzo.

Nelle figure sono rappresentati apparecchi con spine europee. Il collegamento alla rete elettrica di apparecchi con altri tipi di spine viene eseguito allo stesso modo.


3. Descrizione dell'apparecchio



- 1 Imbuto
- 2 Tappi di chiusura
- 3 Sportello deflettore
- 4 Supporto ruota
- 5 Corpo apparecchio
- 6 Impugnatura
- 7 Interruttore di accensione- / spegnimento con allacciamento alla rete
- 8 Targhetta dati prestazioni con numero di macchina
- 9 Scomparto attrezzi

4. Per la vostra sicurezza

4.1 Informazioni generali

 Durante il lavoro con l'apparecchio attenersi scrupolosamente alle presenti norme di prevenzione antinfortunistica.



Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso complete prima della prima messa in funzione e conservarle con cura per un uso successivo.

Queste misure cautelative sono indispensabili per garantire la sicurezza dell'utente; l'elenco non è tuttavia completo. Utilizzare l'apparecchio con la massima attenzione e senso di responsabilità e tener presente che l'utente o chi maneggia l'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o loro proprietà.

Pericolo di lesioni!

Un utente che non ha ricevuto adeguate istruzioni potrebbe non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal biotrituratore da giardino. L'utente o altre persone potrebbero subire lesioni personali gravi o mortali.

Familiarizzare con i componenti di comando e con l'uso dell'attrezzo.

L'attrezzo può essere utilizzato solo da persone che hanno letto le istruzioni per l'uso e sono in grado di maneggiare l'attrezzo stesso. Prima della prima messa in funzione l'utente dovrebbe acquisire istruzioni pratiche e competenti. L'utente dovrebbe farsi spiegare dal venditore o da un esperto come usare l'attrezzo in modo sicuro.

In base a tali istruzioni l'utente, in particolare, dovrebbe essere consapevole che per lavorare con l'attrezzo sono necessarie un'estrema cura e concentrazione.

Anche quando l'attrezzo viene utilizzato in modo corretto, non è possibile escludere i rischi residui.



Pericolo di morte per soffocamento!

Non lasciare giocare i bambini con il materiale di imballaggio, in quanto sussiste il pericolo di soffocamento. Tenere assolutamente il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Affidare o prestare l'apparecchio e tutti gli attrezzi accessori solo a persone che conoscono e sanno maneggiare correttamente questo modello. Le istruzioni per l'uso sono parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate all'utente.


Assicurarsi che l'utente disponga di capacità fisiche, sensoriali e psichiche adeguate per utilizzare e maneggiare l'attrezzo. Se l'utente dispone di capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate, può lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.

Assicurarsi che l'utente sia maggiorenne oppure stia seguendo un corso di formazione sotto supervisione secondo le norme nazionali.

Utilizzare l'apparecchio solo se ci si trova in buone condizioni psicofisiche. Se non si è in buone condizioni di salute si dovrebbe chiedere al proprio medico se si è in grado di lavorare con l'apparecchio. Non usare l'apparecchio dopo aver consumato bevande alcoliche, farmaci o droghe che pregiudicano la prontezza di riflessi.

L'apparecchio è stato progettato per un uso privato.

Attenzione – Pericolo di incidente!

 Il biotrituratore da giardino STIHL è stato concepito per uso privato ed è adatto allo sminuzzamento di ramaglie e residui vegetali. Non è consentito un uso diverso, che potrebbe essere pericoloso o causare danni all'attrezzo.

Non è consentito l'uso del biotrituratore da giardino (elenco non completo):

- per altri materiali (ad es. vetro, metallo).
- per lavori che non sono descritti in queste istruzioni per l'uso.
- per la produzione di alimenti (ad es. sminuzzamento di ghiaccio, preparazione di mosto).

Per motivi di sicurezza ogni modifica all'apparecchio, ad eccezione del montaggio di accessori approvati da STIHL, è vietata e fa decadere la validità della garanzia. Il rivenditore specializzato STIHL sarà lieto di fornire informazioni sugli accessori omologati.

In particolare è vietato apportare modifiche all'apparecchio volte ad accrescere la potenza o il numero di giri del motore a combustione o del motore elettrico.

Con l'apparecchio non devono essere trasportate persone, in particolare bambini, animali o oggetti.

Prestare particolare attenzione in caso di utilizzo in giardini pubblici, parchi, campi sportivi, lungo strade e in agricoltura e selvicoltura.

Rilasciare l'attrezzo solo se si trova su una superficie piana e non vi è rischio di scivolamento.

4.2 Attenzione - Pericoli causati dalla corrente elettrica

Attenzione! Pericolo di scosse elettriche!

Di particolare importanza per la sicurezza elettrica sono il cavo e la presa di alimentazione, l'interruttore di



accensione/spegnimento ed il cavo di allacciamento. Non utilizzare cavi danneggiati, giunti per cavi, spine o cavi di allacciamento non conformi alle indicazioni del costruttore per evitare di esporsi al pericolo di scosse elettriche.

Controllare regolarmente che il cavo di allacciamento non sia danneggiato o non presenti segni d'usura (screpolature).

Mettere in funzione l'apparecchio solo con il cavo di alimentazione srotolato.

Se si utilizza un avvolgicavo è necessario srotolare completamente il cavo prima dell'uso.

Non utilizzare mai un cavo di prolunga danneggiato. Sostituire eventuali cavi danneggiati con cavi nuovi e non eseguire nessuna riparazione su cavi di prolunga.

Se il cavo di alimentazione oppure il cavo di prolunga venissero danneggiati durante il funzionamento, staccare immediatamente il cavo di alimentazione oppure il cavo di prolunga dall'alimentazione di corrente. Non toccare mai il cavo di alimentazione danneggiato o il cavo di prolunga danneggiato.

Non utilizzare mai l'apparecchio se i cavi sono danneggiati o usurati. In particolare, controllare se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato o usurato.

I lavori di manutenzione e di riparazione sui cavi di alimentazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Pericolo di scosse elettriche!

Non collegare alla rete elettrica alcun cavo danneggiato e toccare un cavo danneggiato solo ed esclusivamente dopo averlo staccato dalla rete elettrica.

Toccare le unità di taglio (lame) solo dopo che l'apparecchio è stato scollegato dalla rete di alimentazione.

Assicurarsi sempre che i cavi di alimentazione utilizzati siano sufficientemente protetti.



Non usare mai l'apparecchio in caso di pioggia o su terreno bagnato.

Usare esclusivamente cavi di prolunga con isolamento contro l'umidità per l'esterno, idonei all'utilizzo con l'apparecchio (⇒ 10.1).

Staccare il cavo di allacciamento dalla spina e dalla presa senza tirare i cavi di allacciamento.

Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia senza protezione.

Se l'apparecchio venisse collegato a un gruppo elettrogeno, assicurarsi che eventuali oscillazioni di corrente non possano danneggiarlo.

Collegare l'apparecchio solo ad una rete di alimentazione provvista di dispositivo di sicurezza salvavita con una corrente di

attivazione di massimo 30 mA. Rivolgersi ad un elettricista per informazioni più dettagliate.

4.3 Abbigliamento ed equipaggiamento



Durante il lavoro portare sempre calzature robuste con soles antiscivolo. Non lavorare mai a piedi nudi o, per esempio, con sandali.



Indossare sempre guanti protettivi aderenti in materiale antiperforazione e antitaglio con polsino chiuso come protezione da pericoli meccanici quali forature e tagli durante l'esecuzione del lavoro, i lavori di manutenzione, il trasporto del biotrituratore e l'eliminazione di guasti. Ciò riduce il rischio di lesioni alle mani durante l'inserimento di rami lunghi o a più sezioni e durante la manutenzione. I guanti protettivi adatti sono testati in conformità alla norma EN 388 o alle normative nazionali e sono disponibili in commercio con l'etichettatura appropriata.



Indossare sempre occhiali di protezione aderenti.



Gli occhiali di protezione adeguati sono testati per la resistenza meccanica ai sensi della norma EN 166 o delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.



Indossare sempre protezioni per l'udito.



Protezioni per l'udito adeguate sono testate ai sensi della norma EN 352 o delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.

Indossarli entrambi durante tutta la durata di utilizzo.



Durante il lavoro con l'apparecchio indossare capi d'abbigliamento appropriati e aderenti, p. es. una tuta, non una camicia. Durante il lavoro con l'apparecchio non indossare sciarpe, cravatte, gioielli, nastri o coulisse e altri indumenti con elementi sporgenti.

Durante l'intera durata di utilizzo e durante tutti i lavori sull'apparecchio raccogliere i capelli lunghi (in una rete per capelli, un berretto, ecc.).

4.4 Trasporto dell'attrezzo

Per evitare di ferirsi con parti affilate e surriscaldate dell'attrezzo indossare sempre guanti di protezione (⇒ 4.3).

Non trasportare l'apparecchio se il motore elettrico è in funzione. Prima del trasporto spegnere il motore elettrico, attendere l'arresto delle lame e staccare la spina elettrica.

Trasportare l'apparecchio solo a motore elettrico freddo.

Trasportare il biotrituratore unicamente con l'imbuco montato correttamente.

⚠ Pericolo di lesioni!

L'utente può ferirsi con le lame esposte.

Fare attenzione al peso dell'apparecchio, in particolare in caso di ribaltamento.

Utilizzare dispositivi di caricamento adeguati (rampe di carico, dispositivi di sollevamento).

Fissare l'apparecchio sul pianale di carico con strumenti di ancoraggio (cinghie, corde, ecc.) dalle dimensioni sufficienti, agganciati ai punti di ancoraggio descritti nelle istruzioni per l'uso. (⇒ 12.3)

Tirare o spingere l'apparecchio solo a passo d'uomo. Non trainarlo!

Durante il trasporto dell'apparecchio osservare le norme di legge locali, in particolare, le disposizioni in materia di sicurezza del carico e trasporto di oggetti su piani di carico.

4.5 Prima dell'uso

Accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato solo da persone che hanno letto le istruzioni per l'uso.

Prima di utilizzare l'attrezzo per la prima volta, rimuovere il materiale di imballaggio e le sicurezze di trasporto.

Attenersi alle norme locali relative agli orari consentiti per l'uso degli apparecchi da giardino con motore a combustione.

Prima dell'utilizzo dell'attrezzo sostituire tutti i componenti danneggiati, usurati e difettosi. Sostituire le etichette di avvertenza e di pericolo illeggibili o danneggiate applicate sull'attrezzo. Il rivenditore specializzato STIHL sarà lieto di fornire etichette sostitutive e ogni altro ricambio necessario.

Pericolo di lesioni!



Parti usurate o danneggiate (ad es. lame non affilate) possono compromettere la sicurezza dell'attrezzo e causare lesioni all'utente.

Prima della messa in funzione è necessario controllare e garantire quanto segue:

- L'attrezzo è in perfetto stato di funzionamento. Ciò significa che le coperture e i dispositivi di protezione sono montati negli appositi alloggiamenti e funzionano correttamente.
- L'attrezzo è connesso a una presa installata in conformità alle normative in materia.
- L'isolamento del collegamento e del cavo di prolunga, della presa e del giunto sono in perfetto stato.
- L'intero attrezzo (scocca del motore elettrico, dispositivi di protezione, elementi di fissaggio, lame, albero lama, dischi portalamme, ecc.) non è usurato né danneggiato.
- Nell'attrezzo non c'è materiale da triturare e l'imbutto di caricamento è vuoto.
- Tutte le viti, i dadi e altri elementi di fissaggio sono montati o serrati correttamente. Prima della messa in funzione serrare le viti e i dadi allentati (attenersi alla coppia di serraggio).

Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto e non nei pressi di un muro o di un altro oggetto fisso per evitare il pericolo di infortuni e di danni materiali (nessuna possibilità di scostarsi per l'utente, rottura di vetrate, graffi a vetture, ecc.).

L'apparecchio deve essere collocato su un terreno piano e solido in modo tale che non possa capovolgersi.

Non utilizzare l'apparecchio su una superficie lastricata o coperta di ghiaietto, poiché il materiale espulso o centrifugato verso l'alto potrebbe provocare lesioni.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio accertarsi sempre che sia chiuso in modo appropriato. (⇒ 11.3)

Familiarizzare con l'interruttore di accensione/spengimento al fine di poter reagire correttamente in casi d'emergenza.

La protezione antispruzzi nell'imbutto di caricamento deve coprire l'apertura di caricamento e deve essere in perfetto stato. Se necessario, sostituire la protezione antispruzzi danneggiata.

Pericolo di lesioni!



Mettere l'attrezzo in funzione solo se montato correttamente. Se mancassero parti dell'apparecchio (ad es. ruote), le distanze di sicurezza prescritte non sono più garantite e l'attrezzo può quindi presentare una stabilità ridotta.

Prima della messa in funzione eseguire un'ispezione visiva per assicurarsi che l'apparecchio sia nella condizione prescritta!

Per condizione prescritta significa che l'attrezzo deve essere completamente assemblato, in particolare significa che:

- la parte superiore dell'imbutto è montata sulla parte inferiore dell'imbutto,
- La protezione antispruzzi e l'insero dell'imbutto con l'apertura a quadrifoglio STIHL sono montati correttamente sulla parte superiore dell'imbutto.

- l'imbutto di caricamento è montato sul corpo dell'attrezzo ed entrambi i tappi di chiusura sono serrati a mano,

- il supporto ruota completo è montato, le due ruote sono montate,

- tutti i dispositivi di protezione (canale di scarico, protezione antispruzzi, ecc.) devono essere montati e perfettamente funzionanti,

- il dispositivo di taglio (disco portalamme) è montato,

- tutte le lame sono montate secondo le istruzioni fornite.

I dispositivi di inserimento e di sicurezza montati sull'apparecchio non vanno staccati né collegati a ponte.

Eseguire un controllo visivo del disco portalamme per verificare che il disco non sia danneggiato e deformato, e se necessario, sostituirlo.

4.6 Durante il lavoro



Non falciare mai l'erba se nella zona di pericolo si trovano persone, soprattutto bambini, o animali.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia, temporali e, in particolare, in caso di pericolo di fulmini!

Se il suolo è umido aumenta il pericolo di infortuni a causa della ridotta stabilità.

Muoversi con particolare cautela per evitare di scivolare. Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio su un terreno umido.

Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione.

La zona di lavoro deve essere mantenuta pulita e in ordine per tutta la durata di utilizzo dell'apparecchio. Pericolo di inciampare, rimuovere oggetti quali sassi, rami, cavi, ecc.

L'utente non deve trovarsi ad un'altezza superiore a quella dell'apparecchio.

Avviamento:

Prima dell'avviamento portare l'apparecchio in posizione stabile sul terreno e metterlo dritto. L'apparecchio non deve mai essere messo in funzione in posizione orizzontale.

Accendere l'apparecchio con cautela attenendosi alle indicazioni contenute nel capitolo "Messa in servizio dell'apparecchio". (⇒ 10.3)

In fase di avvio del motore a combustione o di accensione del motore elettrico, non porsi mai davanti all'apertura di scarico. Il biotrituratore da giardino non deve contenere materiale da triturare al momento dell'accensione o all'avvio. Il materiale da triturare potrebbe venir espulso con forza causando lesioni alle persone.

Durante l'avviamento non ribaltare l'apparecchio.

Evitare ripetute operazioni di avviamento in un breve lasso di tempo, soprattutto evitare di "giocare" con l'interruttore di accensione/spegnimento.

Pericolo di surriscaldamento del motore elettrico!

Le oscillazioni di tensione provocate dall'apparecchio durante l'accensione, potrebbero disturbare altri dispositivi collegati allo stesso circuito elettrico, se le condizioni della rete fossero sfavorevoli. In tal caso è necessario adottare misure adeguate (per es. collegamento ad un

circuito elettrico diverso rispetto a quello del dispositivo interessato, funzionamento dell'apparecchio su un circuito elettrico con impedenza minore).

Durante lo svolgimento del lavoro:

Pericolo di lesioni!

Non avvicinare mai mani o piedi sopra, sotto o su parti in movimento.

Con l'apparecchio acceso non portare mai il viso o altre parti del corpo sopra l'imbuto di caricamento o davanti all'apertura di scarico. Mantenere sempre la testa ed il corpo a debita distanza dall'apertura di caricamento.



Non inserire mai le mani, altre parti del corpo o indumenti nell'imbuto di caricamento o nel canale di scarico. Sussiste il pericolo di gravi lesioni ad occhi, viso, dita, mani, ecc.

Accertarsi di poter mantenere sempre l'equilibrio e il contatto con il suolo. Non piegarsi in avanti.

La protezione antispurzi non deve essere toccata (p. es. rimossa, piegata verso l'alto, bloccata, danneggiata) durante il funzionamento.

Durante il caricamento l'utente deve trovarsi nella zona di lavoro descritta.

Durante tutto il periodo di funzionamento restare sempre nella zona di lavoro e non entrare mai nella zona di scarico. (⇒ 8.4)

Pericolo di lesioni!

Durante il funzionamento il materiale da triturare potrebbe venir espulso verso l'alto. L'utente potrebbe subire lesioni a viso, occhi e mani. Indossare pertanto occhiali e guanti di protezione (⇒ 4.3) e tenere la testa lontana dall'apertura di caricamento.

Non ribaltare mai l'apparecchio quando il motore a combustione o il motore elettrico è in funzione.

Se l'apparecchio si ribaltasse durante il funzionamento, spegnere immediatamente il motore elettrico e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

Evitare che del materiale da triturare resti bloccato nel canale di scarico, in quanto questo causerebbe una cattiva triturazione del materiale stesso o contraccolpi.

Caricando il biotrituratore da giardino accertarsi che corpi estranei, quali pezzi di metallo, pietre, parti in plastica, vetro, ecc., non cadano nella camera di triturazione in quanto ciò potrebbe causare danni e contraccolpi dell'imbuto di caricamento.

Pericolo di lesioni!

Il rimbalzo di materiale da triturare e corpi estranei può provocare gravi lesioni all'utente. Tenere i corpi estranei lontani dall'attrezzo e rimuovere immediatamente eventuali intasamenti.



Pericolo di lesioni!

Durante il caricamento di ramaglie nel biotrituratore da giardino potrebbero verificarsi contraccolpi. Il rimbalzo di materiale da triturare può provocare gravi lesioni all'utente. Indossare guanti e occhiali di protezione (⇒ 4.3)!



STOP

Tener presente che l'attrezzo di taglio continuerà a funzionare per alcuni secondi prima di arrestarsi completamente.

Spegnere il motore elettrico ed estrarre la spina dalla presa elettrica, quindi lasciar arrestare tutti gli attrezzi in movimento.

- Quando si smette di lavorare e/o si lascia incustodito l'apparecchio.
 - Prima di spostare, sollevare, trasportare, ribaltare, spingere o tirare l'apparecchio.
 - Prima di svitare i tappi di chiusura e aprire l'apparecchio.
 - Prima di trasportare l'apparecchio.
 - Prima di eliminare ostruzioni o intasamenti nell'unità di taglio, nell'imbuto di caricamento o nel canale di scarico.
 - Prima di eseguire lavori sul disco portalamme.
 - Prima di controllare, pulire o eseguire altri lavori sull'apparecchio.
- Se corpi estranei dovessero infiltrarsi nell'attrezzo di taglio, se l'attrezzo facesse rumori anomali o vibrasse in modo inusuale, spegnere immediatamente il motore elettrico e far arrestare completamente l'attrezzo. Estrarre la

presa di alimentazione, rimuovere l'imbuto di caricamento ed eseguire le seguenti operazioni:

- Controllare se l'attrezzo, in particolare l'unità di taglio (lame, disco portalamme, alloggiamento lame, vite di fissaggio lama, anello di serraggio), è danneggiato o usurato e far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione necessari da un tecnico specializzato prima di riprendere a lavorare con l'attrezzo.
- Controllare se tutte le parti dell'unità di taglio sono montate saldamente in sede, se necessario, serrare le viti allentate (attenersi alle coppie di serraggio).
- Far sostituire o riparare eventuali parti danneggiate e usurate da personale qualificato, tutte le parti devono essere qualitativamente uguali.

4.7 Manutenzione e riparazioni



Prima di iniziare i lavori di manutenzione (pulizia, riparazione, ecc.), controllare se il cavo di allacciamento è attorcigliato o danneggiato, disporre l'attrezzo su un terreno piano e solido, spegnere il motore elettrico e scollegare il cavo di alimentazione.

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, far raffreddare l'attrezzo per circa 5 minuti.

Prima della manutenzione dell'attrezzo di taglio, fare attenzione in quanto l'attrezzo di taglio può ancora girare nonostante il dispositivo di bloccaggio, anche quando l'alimentazione di corrente è disinserita.

Il cavo di collegamento alla rete può essere riparato o sostituito esclusivamente da un elettricista qualificato.

Pulizia:

Dopo lo svolgimento dei lavori, è necessario pulire con cura l'intero apparecchio. (⇒ 11.1)

Non utilizzare mai apparecchi di pulitura ad alta pressione e non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente (p. es. con una canna per innaffiare).

Non usare detergenti aggressivi. Detergenti di questo tipo potrebbero danneggiare le parti in plastica e metallo pregiudicando la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio STIHL.

Lavori di manutenzione:

Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso; far eseguire ogni altro intervento da un rivenditore specializzato.

Se non si dispone delle conoscenze e degli attrezzi necessari, rivolgersi **sempre** a un rivenditore specializzato.

STIHL raccomanda di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato STIHL.

Ai rivenditori specializzati STIHL vengono offerti corsi di formazione e ricevono informazioni tecniche aggiornate regolarmente.

Utilizzare solo utensili, accessori e attrezzi accessori, omologati da STIHL per questo apparecchio o parti tecniche dello stesso tipo. In caso contrario non è possibile escludere l'eventualità di incidenti con danni a persone o danni all'apparecchio. Per eventuali domande rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Gli attrezzi, gli accessori e le parti di ricambio originali STIHL hanno caratteristiche ottimali per l'utilizzo sull'apparecchio e sono concepiti espressamente per soddisfare le esigenze dell'utente. Le parti di ricambio originali STIHL sono riconoscibili dal relativo codice STIHL per parti di ricambio, dalla scritta STIHL e eventualmente dal contrassegno STIHL per parti di ricambio. Su parti piccole potrebbe esserci unicamente il contrassegno.

Mantenere pulite e leggibili le etichette adesive di avvertimento ed informazione. Etichette adesive danneggiate o perse devono essere sostituite con un'etichetta originale nuova ottenibile presso il proprio rivenditore STIHL. Se si sostituisce un componente con un particolare nuovo, verificare che sul particolare nuovo sia stata applicata la stessa etichetta adesiva. Eseguire i lavori sul dispositivo di taglio con estrema attenzione e solo indossando guanti di protezione (→ 4.3).

Mantenere ben serrati tutti i dadi, i perni e le viti, in particolare tutte le viti del dispositivo di taglio, in modo da garantire sempre un funzionamento sicuro dell'apparecchio.

Controllare regolarmente l'intero apparecchio, in particolare prima del rimessaggio (p. es. prima della pausa invernale), per verificare se presenta usura e danneggiamenti. Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate in modo da garantire sempre un funzionamento sicuro dell'apparecchio.

Nel caso in cui, durante lo svolgimento di lavori di manutenzione, si smontassero componenti o dispositivi di protezione, è

necessario montarli nuovamente al termine dei lavori, attenendosi alle istruzioni prescritte.

4.8 Rimessaggio durante periodi di non utilizzo prolungati

Prima di riporre l'apparecchio in un locale chiuso, lasciarlo raffreddare per circa 5 minuti.

Assicurarsi che l'apparecchio non possa essere usato da persone non autorizzate (p. es. da bambini).

Pulire a fondo l'apparecchio prima del rimessaggio (p. es. per la pausa invernale).

Custodire l'apparecchio solo in perfetto stato.

Conservare l'attrezzo su una superficie piana in modo che non possa accidentalmente scivolare.

Pericolo di lesioni causato da lame esposte!

Riporre il biotrituratore da giardino solo con l'imbuto di caricamento montato.

4.9 Smaltimento

I prodotti di scarto possono causare danni a persone, animali e all'ambiente e devono pertanto essere smaltiti in conformità alle norme in materia.

Rivolgersi a un centro di riciclaggio o al proprio rivenditore per ottenere informazioni sulle corrette modalità di smaltimento di tali prodotti di scarto. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

Assicurarsi che l'apparecchio, al termine della sua durata operativa, venga consegnato a centri di smaltimento specializzati. Rendere l'apparecchio inutilizzabile prima di consegnarlo per lo smaltimento. Al fine di prevenire incidenti, rimuovere, in particolare, il cavo di allacciamento o il cavo di collegamento alla rete del motore elettrico.

5. Descrizione dei simboli



Attenzione!

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.



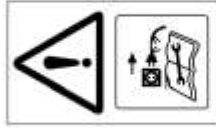
Pericolo di lesioni!

Tenere persone estranee lontano dalla zona di pericolo.



Pericolo di lesioni!

Attrezzi in movimento!
Non mettere mani e piedi nelle aperture, quando l'attrezzo è in funzione.

**Pericolo di lesioni!**

Prima di eseguire dei lavori sull'attrezzo di taglio o di eseguire dei lavori di manutenzione e pulizia, controllare che il cavo di allacciamento non sia attorcigliato o danneggiato e al termine del lavoro con l'attrezzo spegnere il motore elettrico e scollegare la spina elettrica dell'attrezzo dalla presa di corrente.

Pericolo di lesioni!

I rami e il materiale da triturare che rimbalzano possono forare mani o dita.



Indossare protezioni per l'udito e occhiali di protezione (⇒ 4.3).



Indossare guanti di protezione (⇒ 4.3).



Introdurre il materiale legnoso nell'imbuto di caricamento in obliquo dall'alto a sinistra verso il basso a destra verso il gruppo lame.



Non usare l'attrezzo in caso di pioggia o su superficie bagnata.

**Pericolo di lesioni!**

L'attrezzo di taglio continua a funzionare. Attendere che l'attrezzo di taglio si sia fermato.

**Pericolo di lesioni!**

Non salire sull'apparecchio.

**Pericolo di lesioni!**

Non inserire mai mani, altre parti del corpo o indumenti nell'imbuto di caricamento o nel canale di scarico.

**Pericolo di lesioni!**

Non inserire mai materiale legnoso diverso da quello descritto.

**Pericolo di lesioni!**

Introdurre il materiale legnoso nell'imbuto di caricamento in obliquo dall'alto a sinistra verso il basso a destra verso il gruppo lame. Non introdurre mai materiale legnoso nell'area contrassegnata.

Scomparto attrezzi

**6. Equipaggiamento fornito**

Pos.	Descrizione	Pz.
A	Corpo apparecchio con imbuto di caricamento	1
B	Supporto ruota	1
C	Prolungamento canale di scarico	1
D	Sportello-deflettore	1
E	Listello	1
F	Asse ruote	1

Pos.	Descrizione	Pz.
G	Ruota	2
H	Copri ruota	2
I	Perno	2
J	Vite a testa esagonale M5x40	2
K	Dado M5	2
L	Rondella A13	2
M	Elemento di fissaggio rapido	2
N	Vite autofilettante P5 x 40	2
O	Vite Torx P5 x 20	3
P	Vite Torx P5 x 10	2
Q	Chiave combinata	1
.	Istruzioni per l'uso	1

7. Preparazione per la messa in servizio dell'apparecchio**Pericolo di lesioni!**

Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo "Per la vostra sicurezza". (⇒ 4.)

7.1 Montaggio dell'asse ruote e delle ruote

- Montare l'asse ruote (F) con le viti (J) e i dadi (K) con l'ausilio della chiave combinata (Q) sul supporto ruota (B) (4 - 6 Nm).
- Far scorrere le rondelle (L) e le ruote (G) sull'asse ruote montata.

- Fissare le ruote con gli elementi di fissaggio rapido (M) sull'asse delle ruote. Spingere gli elementi di fissaggio rapido solo fino al punto in cui, dopo il montaggio, è ancora possibile girare leggermente le ruote.
- Inserire, esercitando una pressione, i copri ruota (H).



Gli elementi di fissaggio rapido (M) montati possono essere rimossi solo rompendoli.

7.2 Montaggio del prolungamento canale di scarico e telaio



- Appoggiare il corpo apparecchio (A), con l'imbuto rivolto verso il basso, su una superficie piana e pulita.
- Agganciare, dalla parte posteriore, il prolungamento del canale di scarico (C) con dei ganci (1) nelle aperture sul corpo apparecchio (A) e ribaltare in modo tale che la parte anteriore del corpo apparecchio si innesti esattamente nell'apertura della prolunga del canale di scarico.
- Avvitare le viti (P), come riportato in figura, nei ganci (1) (1 - 2 Nm).
- Far scorrere il telaio con entrambi i supporti ruota (2) fino alla battuta di arresto nelle guide sul corpo apparecchio (A).
- Spingere il supporto ruota (3) nella scanalatura sul prolungamento del canale di scarico.
- Serrare il telaio con le viti (N) (1 - 2 Nm).

7.3 Montaggio dello sportello-deflettore



- Inserire il listello (E) nel prolungamento del canale di scarico. Avvitare le viti (O) (1 - 2 Nm).
- Raddrizzare il biotrituratore da giardino.
- Montare lo sportello-deflettore (D) sul prolungamento del canale di scarico. Durante l'aggancio fare attenzione che le guide (1) destra e sinistra sul lato interno del deflettore siano posizionate esattamente nella scanalatura di guida del prolungamento canale di scarico (2).
- Premere a fondo i (!) perni sinistro e destro.

7.4 Apertura e chiusura dello sportello-deflettore



Aprire lo sportello-deflettore:

- Per la trituratura, aprire lo sportello-deflettore (D) verso l'alto e far innestare la linguetta di chiusura (1) nel prolungamento canale di scarico.

Chiudere lo sportello-deflettore:

- Per trasportare oppure conservare con minimo ingombro, scollegare leggermente la linguetta di chiusura (1) e piegare lo sportello-deflettore (D) verso il basso.

7.5 Scomparto attrezzi



- Nella parte inferiore dell'imbuto (1) è possibile inserire, dal basso, la chiave combinata (Q) nello scomparto attrezzi (2).

8. Istruzioni di lavoro

8.1 Quale materiale è possibile triturare?

Residui vegetali organici, quali resti di frutta e verdura, scarti di piccola potatura, fogliame, ma anche scarti della potatura di siepi ed alberi nonché ramaglie grosse e ramificate.



Pericolo di lesioni!

Gli scarti della potatura di siepi e alberi dovrebbero essere triturati quando sono ancora freschi, poiché la triturazione risulta migliore quando il materiale da triturare è ancora fresco rispetto a quando il materiale è secco o bagnato. La lavorazione di materiale legnoso secco aumenta il rischio di contraccolpi. Il rimbalzo di rami può causare gravi lesioni all'utente.

8.2 Quale materiale non è possibile trattare?

Pietre, vetro, parti in metallo (fili, chiodi, ecc.) o parti in plastica non devono entrare nel biotrituratore da giardino.

Regola fondamentale:

materiali non adatti al compost non dovrebbero essere trattati con il biotrituratore da giardino.

8.3 Diametro ramo massimo

Diametro massimo dei rami:
35 mm



Inserendo contemporaneamente più rami sottili, la somma dei singoli diametri ramo non deve superare il diametro massimo del ramo.

La triturazione rende meglio con scarti della potatura di siepi e alberi appena tagliati.

8.4 Zona di lavoro dell'utente



9

- Per motivi di sicurezza l'utente deve rimanere sempre nella zona di lavoro (superficie in grigio X) durante l'intera durata di funzionamento dell'apparecchio (con il motore elettrico acceso o con il motore a combustione in funzione), per non essere ferito dal materiale espulso.

Per caricare il materiale da triturare, posizionarsi vicino all'imbuto di caricamento, leggermente di lato.



Pericolo di lesioni!

La posizione obliqua del gruppo lame può causare l'espulsione all'indietro di materiale legnoso. Il rimbalzo di materiale legnoso può provocare gravi lesioni all'utente. Al fine di evitare ferite e lesioni causate da rimbalzi, evitare di posizionarsi direttamente dietro l'imbuto di caricamento.

8.5 Sollecitazione corretta dell'attrezzo

Il motore elettrico o a combustione del biotrituratore da giardino non deve essere sollecitato al punto da ridurre eccessivamente il numero di giri. Caricare il biotrituratore da giardino in modo regolare e continuamente. Qualora il numero di giri si riducesse mentre si lavora

con il biotrituratore da giardino, arrestare il caricamento per ridurre la sollecitazione del motore elettrico o a combustione.

8.6 Protezione contro sovraccarichi

Se durante il lavoro il motore elettrico venisse sovraccaricato, la protezione contro sovraccarichi integrata disinserisce automaticamente il motore elettrico.

Dopo un tempo di raffreddamento di **ca. 10 minuti** è possibile rimettere in funzione il biotrituratore da giardino. In caso di attivazione frequente della protezione contro sovraccarichi, ciò può dipendere da:

- Cavo di allacciamento non adatto (⇒ 10.1)
- Sovraccarico della rete
- Sovraccarico dell'apparecchio a causa della quantità eccessiva di materiale da tritare oppure a causa della lama non affilata

8.7 Eventuale bloccaggio dell'unità di taglio del biotrituratore da giardino

Se l'unità di taglio del biotrituratore da giardino si bloccasse durante la triturazione, spegnere immediatamente il motore elettrico e staccare la spina dalla presa di corrente. Rimuovere quindi l'imbuto di caricamento ed eliminare il guasto.

8.8 Caricamento corretto del biotrituratore da giardino



10

Pericolo di lesioni!

La posizione obliqua del gruppo lame può causare l'espulsione all'indietro di rami. Il rimbalzo di rami può causare gravi lesioni all'utente. Al fine di evitare ferite e lesioni causate da contraccolpi, caricare correttamente il biotrituratore da giardino.

Materiale morbido:

- Inserire residui vegetali organici quali resti di frutta e verdura, scarti di piccola potatura, fogliame, rami sottili, ecc. attraverso l'apertura rettangolare grande (1).

Materiale legnoso:



Durante il riempimento con materiale legnoso fare attenzione al diametro ramo massimo indicato. Diradare i rami particolarmente ramificati e rimuovere i tralci laterali.

- Introdurre gli scarti della potatura di siepi ed alberi e le ramaglie lentamente nell'apertura a quadrifoglio STIHL (2), lungo la parete destra dell'imbuto fino al gruppo lame. L'attrezzo inserisce automaticamente in questo caso il materiale legnoso.

9. Dispositivi per la sicurezza

9.1 Sistema di sicurezza contro avviamento accidentale del motore elettrico

È possibile mettere in funzione l'apparecchio solo mediante l'interruttore e non inserendo la spina del cavo di allacciamento nella presa di corrente.

9.2 Bloccaggio di sicurezza

È consentito mettere in funzione il motore elettrico o l'attrezzo di triturazione solo quando l'imbuto di caricamento è chiuso correttamente. In caso di apertura del tappo di chiusura destro (guardando l'apparecchio di fronte) durante il funzionamento, il motore elettrico si spegne automaticamente e l'attrezzo di triturazione si arresta dopo pochi secondi.

9.3 Freno motore del motore elettrico

Il freno motore del motore elettrico riduce a pochi secondi il tempo che intercorre tra lo spegnimento e l'arresto completo della lama.

9.4 Coperture di protezione

Il biotrituratore da giardino è dotato di coperture di protezione nella zona di caricamento e scarico. Tali zone comprendono l'imbuto di caricamento completo con la parte superiore dell'imbuto e la protezione antispruzzi, il prolungamento canale di scarico e lo sportello-deflettore.

Le coperture di protezione garantiscono durante la trituratura una distanza di sicurezza dalle lame di triturazione.

10. Messa in servizio dell'apparecchio



Prima della messa in funzione del biotrituratore da giardino leggere scrupolosamente il capitolo "Per la vostra sicurezza" (→ 4.) e attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza.

- Accendere il motore elettrico solo come descritto nelle Istruzioni per l'uso. (→ 10.3)

10.1 Collegamento del biotrituratore da giardino alla rete elettrica



Pericolo di lesioni!

Osservare tutte le norme di sicurezza riportate nel capitolo "Avvertenza - Pericoli dovuti alla corrente elettrica" (→ 4.2).

La tensione di alimentazione e la tensione di esercizio devono corrispondere (vedere targhetta dati prestazioni).

Il cavo di collegamento alla rete deve essere protetto in modo adeguato. (→ 17.)

Usare esclusivamente cavi di allacciamento che non siano meno leggeri dei cavi flessibili in gomma **H07 RN-F DIN/VDE 0282.**

La sezione minima del cavo di collegamento alla rete deve essere pari a **3 x 1,5 mm²** per una lunghezza **fino a 25 m** oppure **3 x 2,5 mm²** per una lunghezza **da 25 m**.

I giunti dei cavi di collegamento devono essere in gomma o rivestiti in gomma ed essere conformi alla norma **DIN/VDE 0620.**

Le connessioni a spina devono essere dotate di protezione paraspruzzi.

Cavi di prolunga non adatti causano perdite di potenza e possono provocare danni al motore elettrico.

Questo dispositivo è destinato al funzionamento su una rete di alimentazione con un'impedenza di sistema Z_{max} nel punto di consegna (collegamento all'abitazione) di massimo **0,279 Ohm a 50 Hz.**

L'utente deve assicurarsi che il dispositivo venga utilizzato solo su una rete di alimentazione che soddisfi questi requisiti. Se necessario, l'impedenza di sistema può essere richiesta al fornitore di energia locale.

10.2 Inserimento del cavo di collegamento alla rete

- Sollevare il fermo (1).
- Inserire il raccordo del cavo di collegamento rete.
- Rilasciare il fermo.



10.3 Accensione del biotrituratore da giardino

- Inserire il cavo di alimentazione. (→ 10.2)



DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

PL

SL

SK


HU

- Premere il tasto verde (1) sull'interruttore. Iniziare il caricamento del materiale da triturare solo dopo che il motore elettrico ha raggiunto il numero massimo di giri (numero di giri al minimo).

10.4 Spegnimento del biotrituratore da giardino

- Premere il tasto rosso (1) sull'interruttore. Il motore elettrico del biotrituratore da giardino viene spento e frenato automaticamente.

10.5 Triturazione

 Il caricamento del biotrituratore da giardino deve essere eseguito esclusivamente da una persona.

- Spingere il biotrituratore da giardino su una base piana e solida e bloccarlo in modo sicuro.
- Indossare guanti da lavoro, occhiali di protezione e protezioni per l'udito.
- Aprire lo sportello-deflettore. (⇒ 7.4)
- Collegare il cavo di alimentazione al biotrituratore da giardino. (⇒ 10.2)
- Avviare il biotrituratore da giardino. (⇒ 10.3)
- Attendere finché il biotrituratore da giardino non ha raggiunto il numero di giri massimo (numero di giri al minimo).
- Caricare correttamente il biotrituratore da giardino con il materiale da triturare. (⇒ 8.8)
- Spegnerne il biotrituratore da giardino. (⇒ 10.4)

11. Manutenzione



Pericolo di lesioni!

Al fine di evitare un inserimento accidentale del motore elettrico,

prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia e di lavori sul dispositivo di taglio, scollegare assolutamente il cavo di collegamento dall'alimentazione elettrica.



Pericolo di lesioni!

Lavorare solo con guanti di protezione. (⇒ 4.3)

Non toccare mai le lame finché non sono completamente ferme.

Qualora non si disponesse delle conoscenze e degli attrezzi necessari, rivolgersi sempre ad un rivenditore specializzato.

STIHL raccomanda di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato STIHL.

STIHL consiglia di utilizzare pezzi di ricambio originali STIHL.

11.1 Pulizia dell'apparecchio

Intervallo di manutenzione:

Dopo ogni impiego

Dopo l'uso, pulire sempre accuratamente l'apparecchio. Una cura scrupolosa protegge l'apparecchio da danni e ne prolunga la durata di impiego.

I motori elettrici sono dotati di protezione antispruzzi.

Proteggere gli attrezzi di sminuzzamento inclusa la camera del biotrituratore con un prodotto anticorrosione reperibile in commercio (per es. olio di colza).

È consentita la pulizia dell'apparecchio solo nella posizione riportata in figura.

- Smontare l'imbuto di caricamento. (⇒ 11.2)

Al fine di garantire un raffreddamento adeguato del motore elettrico, tenere sempre libero da possibili ostruzioni il convogliamento dell'aria di raffreddamento (fessura di aspirazione) sulla scocca del motore elettrico.



Non dirigere mai getti d'acqua sui componenti del motore elettrico o del motore a combustione, sulle guarnizioni, sui punti di

supporto e sui componenti elettrici, p. es. su interruttori. L'inosservanza di tali indicazioni potrebbe comportare costose riparazioni.



Se non si riuscisse a rimuovere l'eventuale sporcizia e i resti incrostati utilizzando una spazzola, un panno umido o un bastoncino in legno, STIHL suggerisce di utilizzare un detergente speciale (p. es. detergente speciale STIHL).

Non usare detergenti aggressivi.

Pulire regolarmente i dischi portalame.

11.2 Smontaggio dell'imbuto di caricamento



Pericolo di lesioni!

- **!** Prima di aprire i tappi di chiusura staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Lavorare solo con guanti di protezione. (⇒ 4.3)
- Allentare entrambi i tappi di chiusura (1) finché è possibile ruotarli liberamente. I tappi di chiusura sono attaccati all'imbuto di caricamento in modo da impedire la perdita
- Inclinare all'indietro l'imbuto di caricamento (2) e rimuoverlo.

11.3 Montaggio dell'imbuto di caricamento



Pericolo di lesioni!

- **!** Lavorare solo con guanti di protezione! (⇒ 4.3)
 - Agganciare l'imbuto di caricamento (1) nei ganci di fissaggio sul corpo dell'attrezzo (2) e inclinarlo in avanti.
 - Serrare entrambi i tappi di chiusura (3) **contemporaneamente**.
- i** Terminato il montaggio eseguire un'ispezione visiva per verificare se l'imbuto di caricamento è agganciato correttamente negli appositi ganci di fissaggio.

11.4 Bloccaggio del disco portalamme



! Dopo il montaggio del disco portalamme e prima di rimettere in funzione l'apparecchio, è

nessario riportare sempre nella posizione iniziale il dispositivo di bloccaggio e fissarlo con la vite (vedere figura).

- Smontare l'imbuto di caricamento. (⇒ 11.2)
- Allentare la vite (1).
- Ruotare il disco portalamme in modo tale che la scanalatura si trovi davanti al dispositivo di bloccaggio (2).
- Far scorrere il dispositivo di bloccaggio (2) nella scanalatura.
- Serrare leggermente la vite (1).

11.5 Manutenzione delle lame



Pericolo di lesioni!

Lavorare solo con guanti da lavoro robusti!

Intervallo di manutenzione: prima di ogni impiego

- Smontare l'imbuto di caricamento. (⇒ 11.2)
- Bloccare il disco portalamme. (⇒ 11.4)
- Controllare se le lame sono danneggiate (tacche o fessurazioni) e usurate ed eventualmente invertirle o sostituirle.

Limiti di usura delle lame:

! Prima del raggiungimento dei limiti di usura prescritti è necessario invertire le corrispondenti lame o sostituirle. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

1 Lama reversibile

- Sulle lame misurare la distanza (A) dall'alesaggio fino al margine della lama in più punti.

Distanza minima 6 mm

2 Lama alettata

- Misurare la larghezza della lama (B) sul margine piegato verso l'alto della lama alettata.

Larghezza lama minima 18 mm

Smontaggio del set lame:



Pericolo di lesioni!

Lavorare solo con guanti di protezione! (⇒ 4.3)

Non toccare mai le lame finché non sono completamente ferme.

- Bloccare il disco portalamme. (⇒ 11.4)

- Allentare la vite (1).

- Rimuovere la vite (1), la lama alettata (2) e il disco portalamme (3).

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PT

NO

SV

FI

DA

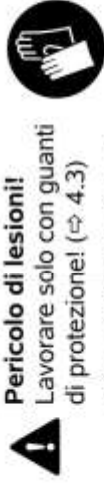
PL

SL

SK

HU

Montaggio del set lame:



Pericolo di lesioni!

Lavorare solo con guanti di protezione! (⇒ 4.3)



Prima di inserire il set di lame, controllare visivamente che il disco della lama e tutte le lame di taglio siano in buone condizioni e non presentino intaccature, crepe o scheggiature.



Attenersi scrupolosamente alla coppia di serraggio prescritta in quanto da tale fattore dipende il fissaggio sicuro dell'attrezzo di taglio.

- Inserire il disco portalamo (3) e fissarlo. (⇒ 11.4)
- Applicare la lama alettata (2) ed avvitare la vite (1) (25 Nm).
- Spingere all'indietro il dispositivo di bloccaggio e fissarlo con una vite in modo tale che il disco portalamo possa ruotare di nuovo liberamente. (⇒ 11.4)

Inversione delle lame:



Le lame di triturazione non affilate riducono la prestazione di triturazione. Una lama reversibile non affilata può quindi essere invertita una sola volta.

- Smontare il disco portalamo, quindi allentare le viti (4) e rimuoverle con i dadi (5).
- Sollevare la lama (6).
- Pulire il disco portalamo.
- Invertire le lame (6), collocarle sul disco portalamo con il margine affilato scoperto e mettere a filo gli alesaggi.

- Infilare le viti (4) attraverso gli alesaggi e avvitare i dadi (5). Serrare i dadi (5) a 10 Nm.

Affilatura della lama:



Pericolo di lesioni!

Si raccomanda che l'affilatura di tutte le lame di triturazione venga effettuata solo da un rivenditore specializzato. Lame non affilate e non affilate correttamente (angolo di affilatura sbagliato, squilibrio dovuto a lame affilate in modo non uniforme, ecc.) aumentano il pericolo di rimbalzi. Il rimbalzo di materiale da tritare può provocare gravi lesioni all'utente. Inoltre, il funzionamento (aspirazione del materiale da tritare, stabilità delle lame, ecc.) del biotrituratore da giardino può deteriorarsi.

- Per l'affilatura smontare le lame.
- Durante l'affilatura, raffreddare le lame, ad es. con acqua. Non devono assumere una colorazione bluastro, in caso contrario la qualità di taglio peggiorerebbe.
- Affilare sempre la lama in modo uniforme per evitare vibrazioni dovute a squilibrio.
- Prima di montarle controllare che le lame non siano danneggiate: nel caso in cui presentassero tacche o crepe oppure nel caso in cui fosse già stato raggiunto il limite di usura, è necessario sostituirle.
- Riaffilare il tagliente delle lame con un angolo di affilatura di 30°.
- Affilare le lame in senso contrario al tagliente.

- Dopo l'affilatura rimuovere eventualmente la bava presente sul tagliente con un foglio di carta abrasiva a grana fine.

- Durante il montaggio della lama attenersi alle coppie di serraggio nella sezione "Inversione delle lame".

11.6 Motore elettrico e ruote

Il motore elettrico non necessita di alcuna manutenzione.

I cuscinetti delle ruote non richiedono manutenzione.

11.7 Rimessaggio e pausa invernale

Conservare il biotrituratore da giardino in un locale asciutto, chiuso e con poca polvere. Assicurarsi che l'apparecchio sia fuori dalla portata di bambini.

Riporre il biotrituratore da giardino solo in un ottimo stato di funzionamento e con l'imbuco di caricamento montato.

Se il biotrituratore da giardino dovesse rimanere fermo per molto tempo (pausa invernale), attenersi ai seguenti punti:

- Pulire accuratamente tutte le parti esterne dell'apparecchio.
- Lubrificare o ingrassare bene tutte le parti mobili.

12. Trasporto



Pericolo di lesioni!

Prima del trasporto leggere attentamente il capitolo "Per la vostra sicurezza", in particolare il capitolo "Trasporto dell'apparecchio" ed attenersi a quanto prescritto. (⇒ 4.4)

12.1 Sollevamento o trasporto del biotrituratore da giardino



Per il sollevamento o il trasporto dell'apparecchio sono sempre necessarie almeno 2 persone.

Indossare appositi indumenti di protezione che coprano completamente le braccia e la parte superiore del corpo.

- 1ª persona: Afferrare il biotrituratore da giardino sull'impugnatura, disposta sulla parte superiore dell'imbuto (1).
- 2ª persona: Afferrare il biotrituratore da giardino sul listello del prolungamento canale di scarico (2).
- Sollevare contemporaneamente insieme il biotrituratore da giardino.

12.2 Traino o spinta del biotrituratore da giardino



- Afferrare il biotrituratore da giardino sull'impugnatura (1) e ribaltarlo all'indietro.
- È possibile spostare il biotrituratore da giardino tirandolo o spingendolo lentamente (a passo d'uomo).

12.3 Trasporto del biotrituratore da giardino su una superficie di carico



- Fissare l'apparecchio con appositi elementi di ancoraggio per impedirne lo spostamento. Fissare le corde o cinghie sul supporto ruota (1) oppure sull'imbuto di caricamento (2).

13. Minimizzare l'usura ed evitare danni

Indicazioni importanti sulla manutenzione e sulla cura del gruppo di prodotti

Biotrituratori da giardino elettrici (STIHL GHE)

La Società STIHL declina ogni responsabilità per danni a cose e persone causati dall'inosservanza delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare per quanto concerne la sicurezza, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio, oppure dall'utilizzo di componenti e pezzi di ricambio non autorizzati dal costruttore.

Si prega di osservare attentamente le seguenti informazioni, importanti per la prevenzione di eventuali danni o di un'usura eccessiva del proprio apparecchio STIHL:

1. Parti soggette ad usura

Alcune parti dell'apparecchio STIHL sono soggette a normale usura, anche in caso di uso conforme alle istruzioni, e vanno pertanto sostituite per tempo a seconda del tipo e della durata d'impiego.

Si tratta per esempio di:

- Lama

- Disco portalamme

2. Rispetto delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso

L'uso, la manutenzione e il rimessaggio degli apparecchi STIHL devono essere effettuati con cura, così come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. L'utente è direttamente responsabile di tutti i danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, della sicurezza e della manutenzione.

Ciò vale in modo particolare per:

- Dimensione del cavo di alimentazione non sufficiente (sezione),
- Collegamento elettrico errato (tensione),
- Modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL,
- Utilizzo di utensili ed accessori non consentiti o inadatti all'apparecchio oppure di scarsa qualità,
- Uso improprio del prodotto,
- Uso del prodotto durante manifestazioni sportive o gare,
- Danni indiretti derivanti dall'uso del prodotto con componenti difettosi.

3. Lavori di manutenzione

Tutti i lavori elencati nel paragrafo "Manutenzione" vanno eseguiti periodicamente.

Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di effettuare questi lavori di manutenzione, dovrà rivolgersi ad un rivenditore specializzato.

STIHL raccomanda di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato STIHL.

DE EN FR NL IT ES PT NO SV FI DA PL SL SK HU

Ai rivenditori specializzati STIHL vengono offerti corsi di formazione e ricevono informazioni tecniche aggiornate regolarmente.

Se non si effettuano tali lavori, potrebbero insorgere danni di cui l'utente è il diretto responsabile.

Questi comprendono anche:

- Danni al motore elettrico a causa della scarsa pulizia del convogliamento dell'aria di raffreddamento (prese di aspirazione aria, alette di raffreddamento, ventola).
- Danni derivanti da corrosione o da rimesaggio non appropriato.
- Danni all'apparecchio derivanti dall'uso di ricambi di scarsa qualità.
- Danni al motore a seguito di manutenzione non eseguita per tempo o eseguita in modo incompleto oppure danni derivanti da lavori di manutenzione o riparazione non eseguiti in officine di rivenditori specializzati.


14. Ricambi standard

Lama:
6008 702 0121

Lama alettata:
6007 702 0300

Disco portalamo completo:
6007 700 5190

15. Tutela dell'ambiente

 Il materiale da triturare non va eliminato nella spazzatura, ma trasformato in compostaggio.

Gli imballaggi, l'attrezzo e gli accessori sono prodotti con materiali riciclabili e come tali devono essere smaltiti.

Lo smaltimento differenziato ed ecologico dei residui di materiale favorisce il riciclaggio di sostanze riciclabili. Per questo motivo l'attrezzo, al termine della sua durata operativa, deve essere consegnato a un centro di raccolta di materiali riciclabili. Uno smaltimento non appropriato può danneggiare la salute e inquinare l'ambiente.

16. Dichiarazione di conformità

**16.1 Dichiarazione di conformità EU
Biotrituratore da giardino STIHL GHE
105.0**

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen
Austria

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina seguente

- Tipo di costruzione: Biotrituratore da giardino elettrico
- Marchio di fabbrica: STIHL

- Modello: GHE 105.0
- Potenza: 2200 W
- Numero di identificazione di serie: 6007

è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2014/30/EU e 2011/65/EU ed è stata progettata e fabbricata conformemente alle versioni delle norme vigenti: EN ISO 12100, EN 50434, EN 13683 par. 5.2.1.4, EN 60335-1, EN 55014-1 ed EN 55014-2.

La determinazione del livello di potenza sonora misurato e garantito è stata eseguita ai sensi della direttiva 2000/14/EC, allegato V.

- Livello di potenza sonora misurato: 100,8 dB(A)
- Livello di potenza sonora garantito: 104 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso STIHL Tirol GmbH.

L'anno di costruzione e il numero di macchina sono indicati sul biotrituratore da giardino.

Langkampfen, 31.05.2024

STIHL Tirol GmbH

p. p.



Matthias Fleischer, Responsabile
Sviluppo Prodotti

P. P.



Sven Zimmermann, capo dipartimento
Qualità

REPUBBLICA CECA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

16.4 Indirizzi importatori STIHL

BOSNIA ERZEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefono: +387 36 352560
Fax: +387 36 350536

CROAZIA

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Sjedište:
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Telefono: +385 1 6370010
Fax: +385 1 6221569

TURCHIA

SADAL TARIM MAKINELERI DIŞ
TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefono: +90 232 210 32 32
Fax: +90 232 210 32 33

17. Dati tecnici

GHE 105.0

Potenza 2.200 W
Intensità di corrente
nominale 9,8 A
Tensione rete 230 V
Frequenza 50 Hz

DE

GHE 105.0

Numero di giri 2800 min⁻¹
Protezione di rete 16 A*
Classe di protezione I
Tipo di protezione Protetto da
spruzzi d'acqua
(IPX4)
Funzionamento P40

EN

FR

NL

40 s Tempo di
carico
60 s Tempo di
funzionamento
al minimo
25 Nm

IT

Coppia di serraggio
Vite
Disco portalamme
Coppia di serraggio
Vite
Lama reversibile
Lunghezza/Lar-
ghezza/Altezza
Peso

ES

PT

NO

SV

19 kg
19 kg (CH)
20 kg (GB)

FI

DA

PL

SL

SK

HU

- DE** **Emissioni sonore:**
In conformità alla norma 2000/14/EC/S.I.
2001/1701:
- EN** Livello di potenza sonora garantito L_{WA} 104 dB(A)
- FR** Fattore di incertezza K_{WA} 3 dB(A)
- NL** In conformità alla norma EN 50434:
- IT** Livello di pressione acustica sul posto di lavoro L_{pA} 93 dB(A)
- ES** Fattore di incertezza K_{pA} 3 dB(A)
- ES** * **Attenzione!**
Con una protezione di rete inferiore ai 16 A potrebbero scattare i fusibili ogni volta che si avvia l'attrezzo o in caso di sovraccarichi eccessivi.
- PT**
- NO**
- SV** **17.1 REACH**
REACH indica un regolamento CE per la registrazione, valutazione e autorizzazione delle sostanze chimiche.
Ulteriori informazioni sul rispetto delle norme del regolamento REACH (CE) n. 1907/2006 sono riportate all'indirizzo www.stihl.com/reach.

18. Risoluzione guasti

- SL** ✘ rivolgersi eventualmente ad un rivenditore specializzato STIHL.
- SK** **Guasto:**
Mancato avviamento del motore elettrico
- HU** **Possibile causa:**
- Protezione del motore elettrico attivata

- Ridurre la quantità di materiale da triturare, invertire le lame di triturazione, riaffilarle oppure sostituirle ✘ (⇒ 11.5)
- Guasto:**
Resa di triturazione ridotta
- Possibile causa:**
- Lame non affilate
- Rimedio:**
- Invertire, riaffilare o sostituire le lame ✘ (⇒ 11.5)

19. Programma Assistenza Tecnica

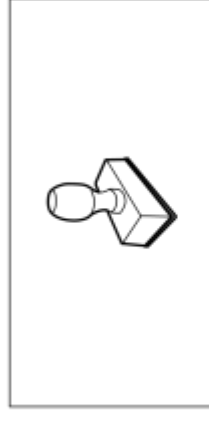
19.1 Conferma di consegna

Modello: _____

Codice di serie:

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Data: _____



Prossima revisione

Data: _____

- Nessuna tensione di alimentazione
- Cavo di allacciamento/spina o accoppiamento spina oppure interruttore difettosi
- Fusibile della spina per la Gran Bretagna danneggiato (riguarda solo gli apparecchi per la Gran Bretagna)
- Imbuto di caricamento non chiuso correttamente - Interruttore sezionatore di sicurezza attivato (bloccaggio di sicurezza)
- Disco portalamme bloccato
- Dispositivo di bloccaggio non in posizione iniziale
- Rimedio:**
- Lasciar raffreddare l'apparecchio (⇒ 8.6)
- Controllare il cavo di alimentazione e la protezione ✘ (⇒ 10.1)
- Controllare o sostituire il cavo, la spina, il giunto oppure l'interruttore (da parte di un elettricista qualificato) ✘ (⇒ 10.1)
- Sostituire il fusibile ✘
- Chiudere correttamente l'imbuto di caricamento e serrarlo (⇒ 11.3)
- Smontare l'imbuto di caricamento e rimuovere i residui di materiale triturato dalla scocca (Attenzione: scollegare il cavo di alimentazione) (⇒ 11.2)
- Riportare il dispositivo di bloccaggio nella posizione iniziale (⇒ 11.4)

Guasto:

Scatto frequente del fusibile di rete

Possibile causa:

- Cavo di allacciamento non adeguato
- Sovraccarico della rete
- Motore sovraccaricato

Rimedio:

- Utilizzare un cavo di allacciamento adeguato (⇒ 10.1)
- Collegare l'apparecchio ad un altro circuito elettrico


19.2 Conferma dell'esecuzione del servizio



In caso di lavori di manutenzione, consegnare le presenti istruzioni per l'uso al rivenditore autorizzato STIHL.

Il rivenditore conferma, negli appositi campi prestampati, l'esecuzione dei lavori di servizio.

 Servizio eseguito il

 Data del prossimo Servizio